

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	znosicie bowiem jeśli ktoś was zniewala jeśli ktoś objada jeśli ktoś bierze jeśli ktoś daje się wynosić jeśli ktoś was w oblicze uderza
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Znosicie bowiem, gdy was ktoś zniewala,* gdy ktoś objada, gdy ktoś nabiera,** gdy się ktoś wynosi, gdy was ktoś po twarzy bije. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	znosicie bowiem, jeśli ktoś was niewoli, jeśli ktoś objada, jeśli ktoś bierze, jeśli ktoś podnosi się*, jeśli ktoś w twarz was bije. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	znosicie bowiem jeśli ktoś was zniewala jeśli ktoś objada jeśli ktoś bierze jeśli ktoś daje się wynosić jeśli ktoś was w oblicze uderza

¹⁾ <x>550 2:4</x>; <x>550 4:1</x>; <x>550 5:1</x>

²⁾ nabiera, εἴ τις λαμβάνει, l. wykorzystuje, <x>540 11:20</x>L.

³⁾ Metafora pychy.